

1894-09-10

SENDER

Laura Warberg

RECIPIENT

Albrecht Warberg

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Datoen fremgår af poststempet

General comment:

Brylluppet må være Ludvig
Brandstrup og Berta Hirschsprung's
14. sept. 1894.

Det vides ikke, hvem Musse var.

Recipient's location:

København, Vestergade, Tre Hjorter

Recipient info (Transcript, Inscription,
etc.):

Adressen står på kuerten

Mentioned people:

Pip -

- Blom

Eline Brandstrup

Johanne Brandstrup

Lauritz Brandstrup

Julie Brandt

Thora Branner

Louise Brønsted

- Dus

Hans Jørgen -, Kusk ved grevskabet

Muckadell

- Larsen, klokker

Christine Mackie

Alhed -, Møllerkone

- Rørdam, Fru

Ellen Sawyer

Fanny Schaffalitzky de Muckadell

Adelheyde Syberg

Hempel Syberg

- Vesterdal

Andreas Warberg

Astrid Warberg-Goldschmidt

Archive:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske
Arkiv, BB0360

Trykt udgave:

Nej

Provenance:

Testamentarisk gave fra et medlem af
Warberg-familien

TRANSCRIPTION

[Håndskrevet på kuvertens forside:]

Hr. Godsforvalter Warberg

"Tre Hjorter"

Vestergade

Kjøbenhavn K.

[Skrevet med anden farve blæk:] 1994

[Håndskrevet på kuvertens bagside:]

Hilsen fra Lerhænderne -

[Poststempel]

[I brevet:]

Tirsdag d: 4de

Kjæreste Ven!

Hermed Manchettøj og Lommeklæder; de to pæneste Sæt mener jeg skal stryges derinde, de er for sig selv. Tak for Brevet.

Du nævner intet om Asthma, men den Svimmelhed er da rigtig kjedeligt Du skal plages med, forhaabentlig vil Jodkalium hjælpe. – Jeg er naturligvis mest glad ved at bo paa Tre Hjorte, men jeg vil jo gerne gjøre Rejsen saa billig som mulig. Jeg tager mine egne Penge til [ulæseligt], saa kan jeg selv købe Handsker, lade min Kjole sy om dernede o.s.v. Mornine lader aldeles ikke høre fra sig, det siges, at hun er rejst bort. Jeg har igaar og idag gaaet og tænkt paa og faaet en voldsom Lyst til at tage Muk med ind paa en Returbillet, hun skulde boe hos Brandt, saa fik vi dog Nytte af Lejligheden endnu en Gang. I saa Fald vilde vi rejse paa 3. Kl. Jeg har intet sagt til Muk, kun drøftet det med Elle og ønsket at vi vidste, hvad Du vilde sige til det. Hun har dog været saa meget Stedbarn med Rejser baade iaar og ifjor, da hun gik til Præsten. – Igaar var jeg en Visit hos Fru Dus, hun var temmelig rask, han var ikke hjemme. Det var i Char à banque ["que" i ordet overstreget. Over linjen indsat et "c"] og de andre var med i Trælleborg Have, jeg var der kun 1½ Time. Da jeg vilde staa op i Vognen gled mit Ben ned ad Trinet, det gjorde saa nederdrægtig ondt, at jeg var lige ved selv ["selv" indsat over linjen] at faa ondt. Det hævede stærkt og jeg ligger siden mest paa Chaiselongen og har Karbolomslag paa, men det er bedre og jeg haaber jo da, at det skal gaae helt over til paa Lørdag. Idag vilde jeg have aflagt Visit paa Arreskov og gaaet derover, derefter i Præstegaarden, hvor Fr. J. og Elle skulde hente mig (pr. H.J.), men nu skal vi see paa Fredag, om denne Tur kunde blive af. Jeg synes jeg skylder Visit paa Arreskov og Præsten har bedt os komme, mens jeg er ene. – I Søndags var vi alle paa Gjelskov og havde det rigtig hyggeligt, Christine spillede og sang, hun cyclede afsted Kl. 8. Fru Blom og Pip var her først kom saa

derom. Børnene var spadserende i Sønderbroby Mølle og Møllerkonen Alhed var saa venlig mod dem, gik i Haven i Kirken og omkring med dem. Det var Thora, Astrid og Dengse. Syberg tog den Aften intet at sove paa og sov saa heller ikke, men var bleg og halvdaarlig, da jeg næste Morgen var deromme. Han har vældig Styr med Malkepigerne, maa staae ved dem om Formiddagen, en Dag med en Stok, som han tilbød at kløve deres Hoveder med, hvis de knyede; det har taget paa ham. Iaften saae vi Ildebrand ad Faaborg til. Nu Farvel saa længe. Jeg glæder mig meget til Rejsen. Mange Hilsener!

Esset.

(Skrevet på hovedet på s1:)

Det ustrøgede Manchettøj tager Mor selv med derned. -

[På efterfølgende sider:]

Faa nu endelig Tøjet til Strygning strax, at Du kan have noget pænt til Fredag.

Lørdag Eftermiddag.

Kjæreste Abba!

Idag har K[ulæseligt] været her at see til Benet, Saarene var næsten lægt, men udsætte nok jeg vil kunne rejse paa Onsdag, imorgen staaer jeg op, vil være fornuftig med at gaae de første Dage, kommer der saa ikke nærmere Brev, saa kommer jeg Onsdag Aften. Idag har jeg ikke haft Smerter i det og Hævelsen er svunden saa nu har jeg jo godt Haab igjen. Du kan ogsaa troe Humøret har staaet lavt disse Dage. Vi har haft Brev fra Brandt, hun skriver at Muk kan saa udmærket boe hos hende og ligge paa Sofaen, som hun har kjøbt af Christine, og være hendes Gjæst og spise Middag hos Fru Rørdam og hun skriver intet om den syge Søster, kun at hun boer der. Saa jeg kan ikke modstaae Lysten til at give Manden Fornøjelse, Sybergs rejser derned paa en Returbillet d: 19_de_, men det bliver endnu holdt meget hemmeligt, at de rejser, saa Du maa ingen nævne det til, man kan ikke vide, om det kunde gaae hertil igjen. Derfor synes jeg igjen, at naar alle baade der og her rejser i Sommer, saa skulde Muk have denne Tur. Musse glæder sig meget, bare Musse saa ikke bliver skuffet, men nu er Syberg bedre, var i Odense idag og Musse

[Skrevet langs venstre kant på siden:]

[ulæseligt ord] hjem. Kjærlig Hilsen. Tak for Brevet.

[Næste ark:]

Søndag Eftermiddag.

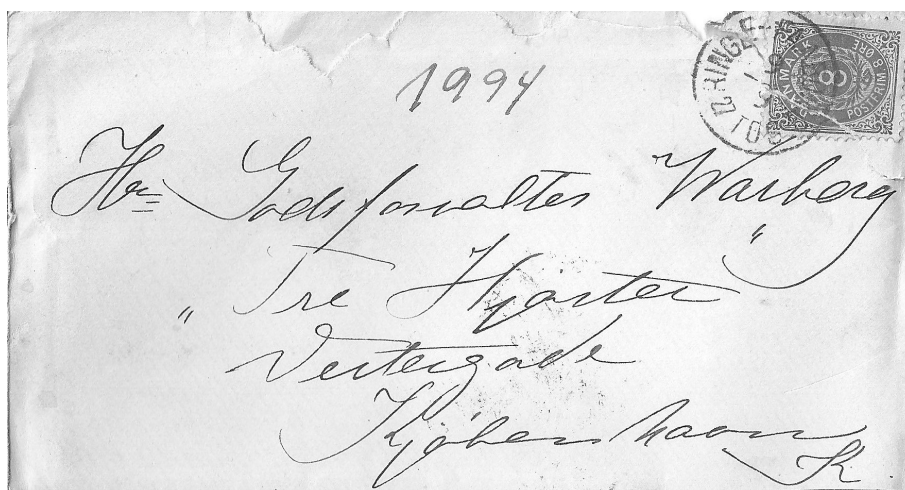
Kjæreste Abba!

Nu har jeg siddet paa Chaisé longen den største Del af Dagen og det er jo ikke videre godt med Benet, jeg troer, jeg kan ligesaa godt med det

samme bestemme mig til at vente til Torsdag med at rejse. Benet er saa tungt og stivt, jeg haaber Dus ser herved morgen, naar han er paa Brobygaard og siger mig om jeg skal skaane det, eller øve det. Jeg synes, at nu da vi er bedt til det Bryllup, saa vilde jeg gruelig gerne derind. (Nu maaa Du da absolut derind en Dag forinden, kan Du ikke aftale med Lud at tage med ham? det vilde da vist blive anset som Uhøflighed, hvis Du ikke gjør en Visit først, det er Børnene og jeg enige om. Kunde Du ikke høre Eline og Mor, hvad de mener vi skal købe til Brudegave, jeg regner en eller anden pæn Ske, i Smag med den, vi fik af Comtessen; men der er jo Tid nok at købe den Fredag Formiddag. Christine og Vesterdal har været her idag de kom iaftes, de skal have dette Brev med. De hilser begge; han savner Dig. Chr. er saa glad ved alle sine Timer. Paa Lørdag begynder de Prøver i Musikforeningen hun har jo været hos Klokker Larsen og talt dem, det er første Stemme i Korene; Hils vore kjære Svigersønner og hos de gamle. Jeg skal nok skrive et Brevkort paa Tirsdag. Kjærlig Hilsen! Det forbistrede Ben! Din Smaa.

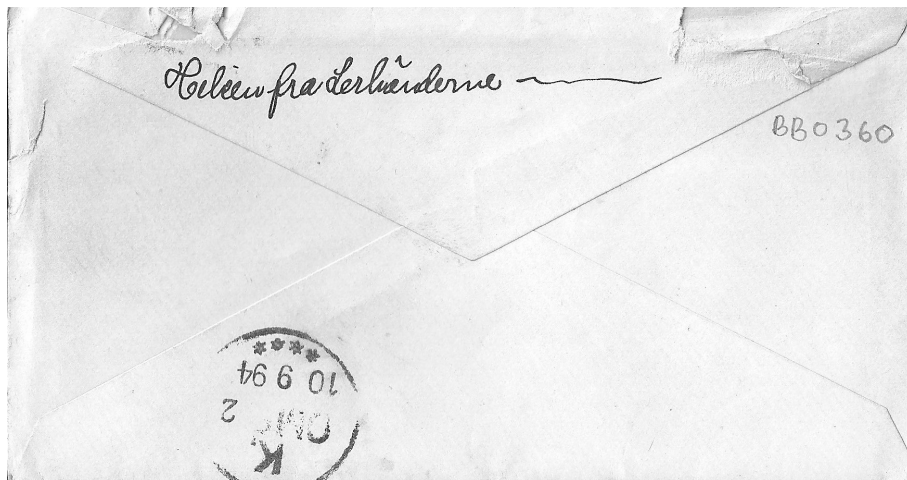
KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

aldeles ikke hoi's fra sig, der sigi at hun er rejst bort. Jeg var ogsaa og ogsaa gaet og tænkt paa og gaaet en Gennem Lyt til at tage Anna med ind paa en Retursbillet, men skulde hae har Brandet so fik vi det litted Kiste af Løjlig heder endem en Guld. Soe faldt vilde vi rejse paa 2 H. Jeg har under sagt til Anna, men dræfted det med alle og ønsket at vi vilde hae det vilde sigi til det. Hun har dog været so meget glad, med Preper haade case og ikke, da hun gik til Trætte. Jeg var ogsaa en Venst hos Fru Niis, som var temmelig rask, men var ikke hjemme. Det var i Charis hænges af de andre var med i Trætte hos Hase, og var der, men 1/2 Tunge. Da jeg vilde staa op i Vognen gled mit Ben med ad Trættet, det og julle soe meddrægtig og det at jeg var lig ved at fæe ind. Det havde strækt og jeg lagge siden mest paa Charis hænges og hos Harbet ønske paa, men det er bedst at jeg haade so de, at det skæde gae helt over til nye Lunde. Jeg vilde jeg have aflegt Trætt paa skue sker og gaaet de over, derefter i Trætte a siden, hos P. J. og alle spillede kante mig (paa H. J.), men om skal vi hae paa Dreng, om Anna tur kunne bliv af. Jeg synes jeg skulde vært paa Kresten, og Trætte korbeet i Hønnen, men jeg er end. - I Trætte var vi alle paa Gulek og haade det mig sig byggelet, Christen spillede og sang, men egilede

afstedet 14. 8. Fra Pölsens ^{BB0360}
og Tur var her først kom
saa derom. Pölsens
var spædende i Tønderby
by Mølle og Møllemanden
Almed var saa venlig med
dem, gik i Haven. Tænker
og omkring med dem.
Det var Thore, Astrid og Søren.
Søren tog den Afen mitet
at sove paa og saa saa heller
ikke, men var bleg og halv
dødt da jeg mødte Mogens
var de samme. Han var
veldig stor med Malte.
Jegene med staa over
dem sin Formidlegen, en
dag med en Stok som han
tilbede sig. Han deri havde
med hoi de Fryede, det
han taget paa ham. Gaffer
saa vi. Malte havde ad Taabang
by. Nu Farvel saa her.
Jeg glæder mig meget til Rej-
sen. Mange Hilsener!
Elsket.

Faa nu endelig Tallet til Høj-
ring, saa at du kan
have noget pent til mig
Lørdag & Søndag.
Kjærlig hilsen
I dag har Kisten været
her at see til. Men
Saaens var vistens
sagt, man vilde
med sig til Havn
rejsse paa Onsdag
inden en stund jeg
og mit nye forlyst
med at gaa de første
Dage, Havn med alle

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

saa ikke nemmere
Dere, saa kommer
jeg Christus Aften.
Folke har jeg ikke kendt
Smeets i det gamle
mellem et romskt
saa man har jeg jo
gæltet Haab og
Wen Man og jeg har
Himmelsk Ranshaat
laest disse Dage.
Du har kendt Peter fra
Paranell, men skide
at Man Man, og
indrunder har her
Aenke og Lige paa

Lige som Man har
Macht of Gæstene, og
ved Heeder Gæst og
spirituelles her fra
Fridans og Man skide
intet om den. Jeg
Litter. Man at Man
har den. Lige jeg
Man ikke medtænde
sten til det gamle
den Fornøjelse. Jeg
Lige rejser den paa
en Petruskullet i 1900
men det bliver end
en Gæst meget
nemmeligt, at de

BB0360

rejsen, saa du maa
sige mig, hvor du
skal, naar du ikke
vied, om du kunde
ogaa bestemme
Derfor rejser jeg ogsaa
at naar alle haad
der og her rejser i
Sommer saa stude
eller have atvare
der. Men jeg
sig migst, hvor
derom du ikke
skuffet, men du er
Lykke bedst og
Udover at du og